

**Chambre
des Représentants**

SESSION 1982-1983

BUDGET

**des Dotations aux Communautés
et aux Régions
pour l'année budgétaire 1983**

INDEX

Exposé des motifs	3
Projet de loi	8
Tableau annexé au projet de loi	10

**Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

ZITTING 1982-1983

BEGROTING

**der Dotaties aan de Gemeenschappen
en aan de Gewesten
voor het begrotingsjaar 1983**

INHOUDSOPGAVE

Memorie van toelichting	3
Wetsontwerp	8
Tabel bij het wetsontwerp gevoegd	10

EXPOSE DES MOTIFS

Le présent projet de budget des Dotations aux Communautés et aux Régions que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à l'approbation des Chambres législatives fixe les dotations respectivement destinées à couvrir le financement des budgets des Communautés française et flamande et des Régions wallonne et flamande, ainsi que la dotation dont le Conseil de la Communauté culturelle allemande assure l'affectation.

Il ne comprend cependant pas les crédits pour les dépenses culturelles de l'Education nationale, propres à chacune des deux grandes communautés. Les dotations y afférentes figurent respectivement dans le budget de l'Education nationale du régime français et celui du régime néerlandais.

Cette présentation séparée s'inspire des dispositions de l'article 7 de la loi du 9 août 1980 ordinaire de réformes institutionnelles.

Comme le Conseil de la Communauté culturelle allemande n'est compétent pour affecter la dotation qui lui est allouée que pour les seules matières culturelles, les crédits destinés à couvrir les matières personnalisables ne sont pas intégrés dans la dotation en faveur de cette communauté, mais feront l'objet d'un projet de loi budgétaire distinct ouvrant les crédits y afférents.

Cette procédure reste valable aussi longtemps que les réformes envisagées en faveur de la Communauté germanophone n'auront pas été approuvées par le Parlement.

Enfin, la dotation en faveur de la Région bruxelloise pour les matières visées à l'article 107^{quater} de la Constitution n'est pas inscrite au présent budget. Les lois de réformes institutionnelles n'ayant pas encore réglé le problème de la Région bruxelloise, les crédits y afférents feront l'objet, comme en 1982, d'un projet de loi distinct contenant le budget du Ministère de la Région bruxelloise à déposer au Parlement.

..

Abstraction faite des autres ressources prévues à l'article 1^{er} de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles et destinées à assurer le financement du budget de chacune des communautés et régions, le crédit global à inscrire à charge du budget national est établi conformément aux articles 3 et 4 de la loi du 9 août 1980 susvisée.

La répartition du crédit global octroyé respectivement aux communautés et aux régions s'effectue en exécution des dispositions des articles 5 et 6 de la loi ordinaire de réformes institutionnelles.

1. Pour les matières visées à l'article 107^{quater} de la Constitution :

la répartition du crédit global s'effectue entre la Communauté flamande, d'une part, et la Région wallonne, d'autre part, de la manière suivante ;

1° un tiers proportionnellement au chiffre de la population de chaque région ;

2° un tiers proportionnellement à la superficie de chaque région ;

3° un tiers proportionnellement au rendement, dans chaque région, des impôts des personnes physiques.

MEMORIE VAN TOELICHTING

Dit ontwerp van begroting der Dotaties aan de Gemeenschappen en de Gewesten, dat de Regering ter goedkeuring aan de Wetgevende Kamers voorlegt, stelt de onderscheiden dotaties vast welke bestemd zijn om de begrotingen te financieren van de Vlaamse en van de Franse Gemeenschappen en van de Vlaamse en van de Waalse Gewesten, evenals de dotatie waarvan de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap de affectatie bepaalt.

Het bevat nochtans niet de kredieten voor de culturele uitgaven van Nationale Opvoeding, eigen aan elk van de twee grote gemeenschappen. De daartoe bestemde dotaties worden opgenomen in de respectieve begrotingen van Nationale Opvoeding van het Franse en van het Nederlandse regime.

Deze afzonderlijke inkleding vloeit voort uit de bepalingen van het artikel 7 van de gewone wet op de hervorming der instellingen van 9 augustus 1980.

Daar de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap enkel voor de culturele aangelegenheden bevoegd is om de bestemming te bepalen van de dotatie die hem is toegekend, worden de voor de persoonsgebonden aangelegenheden bestemde kredieten niet in de voor deze gemeenschap bestemde dotatie geïntegreerd doch zullen zij het voorwerp uitmaken van een afzonderlijk wetsontwerp tot opening van de desbetreffende begrotingskredieten.

Deze procedure blijft van kracht tot op het moment dat het Parlement de voor de duitstalige Gemeenschap in uitzicht gestelde hervormingen zal hebben goedgekeurd.

De dotatie ten voordele van het Brussels Gewest voor de in artikel 107^{quater} van de Grondwet bedoelde aangelegenheden tenslotte, wordt niet in deze begroting ingeschreven. Aangezien de wetten op de hervorming der instellingen het probleem van het Brussels Gewest nog niet hebben geregeld, zullen de desbetreffende kredieten, zoals in 1982, het voorwerp uitmaken van een afzonderlijk ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van het Brussels Gewest dat bij het Parlement moet worden ingediend.

..

Afgezien van de andere middelen, bepaald bij artikel 1 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en bestemd voor de financiering van de begroting van elk der gemeenschappen en der gewesten, wordt het totale krediet, dat ten laste van de nationale begroting moet worden ingeschreven, vastgesteld overeenkomstig de artikelen 3 en 4 van de bovengenoemde wet van 9 augustus 1980.

De verdeling van het totale krediet, dat respectievelijk aan de gemeenschappen en de gewesten wordt verleend, geschiedt in uitvoering van de bepalingen van de artikelen 5 en 6 van de gewone wet tot hervorming der instellingen.

1. Voor de in artikel 107^{quater} van de grondwet beoogde materies :

Het totale krediet wordt tussen de Vlaamse Gemeenschap, enerzijds, en het Waalse Gewest, anderzijds, op de volgende manier verdeeld :

1° één derde in verhouding tot het bevolkingscijfer van elk gewest ;

2° één derde in verhouding tot de oppervlakte van elk gewest ;

3° één derde in verhouding tot de opbrengst van de personenbelasting in elk gewest.

Une première répartition est établie sur base de l'article 7 de la loi créant des institutions communautaires et régionales provinciales. Ensuite, la répartition entre la Communauté flamande et la Région wallonne est fixée en partant de ces éléments.

2. Pour les matières culturelles et personnalisables :

La répartition entre la Communauté flamande et la Communauté française s'effectue dans une proportion de cinquante-cinq pour cent pour la première et de quarante-cinq pour cent pour la seconde.

..

En vertu des dispositions des articles 3 et 4 de la loi ordinaire des réformes institutionnelles, l'inscription des dotations se fait sous forme de crédits non dissociés.

Cette procédure ne vaut bien entendu pas pour la Communauté germanophone pour laquelle une distinction reste faite entre les moyens d'engagements et les moyens de paiements inscrits au budget national en faveur de cette communauté.

..

Les diverses dotations peuvent dès lors être établies comme suit :

I. — COMMUNAUTES

A. — TITRE I

Dépenses courantes

1. Le crédit global attribué aux Communautés flamande et française s'élève à 40 000 millions, montant qui doit toutefois être adapté en fonction du taux de fluctuation de l'indice moyen évalué des prix à la consommation pour l'année 1982.

Un coefficient d'adaptation moyen de 18 % a donc été appliqué à la base forfaitaire fixée dans la loi ordinaire de réformes institutionnelles. Cette progression correspond à un taux de croissance du budget de 1983 de l'ordre de 9,6 % par rapport au crédit global arrêté pour le budget de 1982.

Le crédit global à prévoir pour 1983 peut dès lors être fixé à $40\,000 \times 1,18 = 47\,200$ millions de francs.

Ce montant devra cependant être revu dès que l'indice définitif des prix à la consommation pour l'année 1982 sera connu, conformément aux dispositions de l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2 de la loi ordinaire de réformes institutionnelles.

Les crédits pour les institutions bilingues de la région de Bruxelles, inscrits dans les budgets nationaux s'élèvent à 1 208,2 millions de francs.

2. Répartition entre les Communautés flamande et française d'après la clé de répartition 55 %-45 %, soit :

	En millions de francs
— Communauté flamande	25 960,0
— Communauté française	21 240,0

3. Crédits en faveur de la Communauté germanophone.

En l'absence de toute disposition légale fixant, comme pour les autres communautés, une dotation globale en faveur de la communauté germanophone, il est proposé de fixer cette dotation forfaitairement, sur base du taux de croissance du crédit global prévu en 1983 en faveur des communautés flamande et française par rapport au même crédit de 1982, soit 9,6 %.

Een eerste verdeling wordt verricht op basis van artikel 7 van de wet tot oprichting van voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen. Vervolgens wordt de verdeling tussen de Vlaamse Gemeenschap en het Waalse Gewest vastgesteld op grond van die elementen.

2. Voor de culturele en persoonsgebonden materies :

De verdeling tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap geschiedt naar evenredigheid van vijftigvijftig procent voor de eerste en vijftienveertig procent voor de tweede.

..

Krachtens de bepalingen van de artikelen 3 en 4 van de gewone wet tot hervorming der instellingen geschiedt de inschrijving van de dotaties in de vorm van niet-gesplitste kredieten.

Die procedure geldt, wel te verstaan, niet voor de Duitse gemeenschap, waarvoor een onderscheid blijft gemaakt tussen de vaststellingsmiddelen en de betalingsmiddelen die in de nationale begroting ten gunste van die gemeenschap worden ingeschreven.

..

De diverse dotaties kunnen dan ook als volgt worden vastgesteld ;

I. — GEMEENSCHAPPEN

A. — TITEL I

Lopende uitgaven

1. Het aan de Vlaamse en Franse Gemeenschappen toegekend globaal krediet bedraagt 40 000 miljoen, bedrag dat evenwel moet aangepast worden op grond van de procentuele verandering van de geraamde gemiddelde index der consumptieprijzen voor het jaar 1982.

Een gemiddelde aanpassingscoëfficiënt van 18 % werd dan ook toegepast op de forfaitaire basis vastgesteld in de gewone wet tot hervorming der instellingen. Deze aangroei stemt overeen met een verhogingscoëfficiënt van de begroting 1983 van ongeveer 9,6 % ten overstaan van het voor de begroting 1982 vastgesteld globaal krediet.

Het voor 1983 uit te trekken globaal krediet kan derhalve vastgesteld worden op $40\,000 \times 1,18 = 47\,200$ miljoen frank.

Dit bedrag zal echter dienen aangepast te worden zodra de definitieve index van de consumptieprijzen voor het jaar 1982 zal gekend zijn, overeenkomstig de bepalingen van het artikel 3, § 1, tweede alinea van de gewone wet tot hervorming der instellingen.

De kredieten voor de tweetalige instellingen van het gewest Brussel, ingeschreven in de nationale begrotingen, belopen 1 208,2 miljoen frank.

2. Verdeling tussen de Vlaamse en de Franse Gemeenschappen volgens de verdeelsleutel 55 %-45 %, d.i. :

	In miljoenen frank
— Vlaamse Gemeenschap	25 960,0
— Franse Gemeenschap	21 240,0

3. Kredieten ten behoeve van de duitstalige Gemeenschap.

Bij gebrek aan enige wetsbepaling welke, zoals voor de andere gemeenschappen, een globale dotatie aan de duitstalige Gemeenschap toekent, wordt er voorgesteld deze dotatie forfaitair vast te stellen op basis van de aangroei van het in 1983 voorgesteld globaal krediet ten behoeve van de Vlaamse en Franse gemeenschappen t.o.v. hetzelfde krediet van 1982, hetzij 9,6 %.

La dotation de 1983 pourrait ainsi être fixée à (crédit 1982 $\times$ 1,096): $322,3 \times 1,096 = 353,2$ millions.

Cette dotation est destinée à couvrir les dépenses culturelles et celles relatives aux matières personnalisables de la Communauté germanophone. La décomposition suivante est proposée (en crédits non dissociés):

	En millions de francs
— matières culturelles	207,0
— matières personnalisables... ..	146,2
	353,2

B. — TITRE II

Dépenses de capital

1. Le crédit global de base octroyé aux Communautés flamande et française s'élève à 7 000 millions qui, selon le même calcul qu'au titre I, doit être porté à: $7\,000 \times 1,18 = 8\,260,0$ millions.

Les crédits pour les institutions bilingues de la région de Bruxelles, inscrits dans les budgets nationaux, s'élèvent à 286,6 millions de francs en crédits non dissociés à 16,5 millions de francs en crédits d'engagement et à 9,9 millions de francs en crédits d'ordonnancement.

2. Répartition selon la clé de répartition 55 %-45 %, soit :

	En millions de francs
— Communauté flamande	4 543,0
— Communauté française	3 717,0

3. Les crédits à prévoir en faveur de la Communauté germanophone sont établis sur les mêmes bases que ceux du titre I, à savoir les crédits 1982 $\times$ taux de croissance des crédits 1983 des deux autres communautés par rapport à ceux de 1982.

On aura ainsi :

$231,6 \text{ millions} \times 1,096 = 253,8 \text{ millions}$.

La masse ci-dessus couvrira les deux sortes de dépenses de la Communauté germanophone, c'est-à-dire :

	En millions de francs
— matières culturelles	187,4
— matières personnalisables... ..	66,4
	253,8

Les montants ci-dessus sont scindés à leur tour en crédits non dissociés et en crédits d'ordonnancement, le Parlement devant se prononcer sur chaque type de crédit, dans le présent budget pour les matières culturelles et dans le projet de budget spécial pour les matières personnalisables.

	En millions de francs
— matières culturelles :	
— crédits non dissociés	27,1
— crédits d'ordonnancement	160,3
— matières personnalisables :	
— crédits non dissociés	49,1
— crédits d'ordonnancement	17,3

Il y a lieu, d'autre part, de fixer les crédits d'engagement à prévoir en 1983 pour la Communauté germanophone.

De dotatie voor 1983 zou aldus kunnen vastgesteld worden op (krediet 1982 $\times$ 1,096): $322,3 \times 1,096 = 353,2$ miljoen.

Deze dotatie is bestemd om de culturele uitgaven en deze met betrekking tot de persoonsgebonden aangelegenheden van de duitstalige Gemeenschap te dekken. De volgende opsplitsing (in niet-gesplitste kredieten) wordt voorgesteld :

	In miljoenen frank
— culturele aangelegenheden	207,0
— persoonsgebonden aangelegenheden	146,2
	353,2

B. — TITEL II

Kapitaaluitgaven

1. Het aan de Vlaamse en Franse gemeenschappen toegekend globaal basiskrediet belooft 7 000 miljoen dat, volgens dezelfde berekening als deze van titel I, moet gebracht worden op: $7\,000 \times 1,18 = 8\,260,0$ miljoen.

De kredieten voor de tweetalige instellingen van het gewest Brussel, ingeschreven in de nationale begrotingen, belopen 286,6 miljoen frank in niet-gesplitste kredieten, 16,5 miljoen frank in vastleggingskredieten en 9,9 miljoen frank in ordonnanceringskredieten.

2. Verdeling volgens de verdeelsleutel 55 %-45 %, hetzij :

	In miljoenen frank
— Vlaamse Gemeenschap	4 543,0
— Franse Gemeenschap	3 717,0

3. De kredieten toe te kennen ten bate van de duitstalige Gemeenschap worden vastgesteld volgens dezelfde criteria als deze van titel I, d.i. de kredieten 1982 $\times$ groeipercentage van de kredieten 1983 van de twee andere gemeenschappen t.o.v. deze van 1982.

Men bekomt aldus :

$231,6 \text{ miljoen} \times 1,096 = 253,8 \text{ miljoen}$.

Deze massa moet de twee soorten uitgaven dekken van de duitstalige Gemeenschap, zegge :

	In miljoenen frank
— de culturele aangelegenheden	187,4
— de persoonsgebonden aangelegenheden... ..	66,4
	253,8

De hoger vermelde bedragen worden op hun beurt opgesplitst in niet-gesplitste kredieten in ordonnanceringskredieten, daar het Parlement zich moet uitspreken over elk type van krediet, in deze begroting voor de culturele aangelegenheden en in het speciaal begrotingsontwerp voor de persoonsgebonden aangelegenheden.

	In miljoenen frank
— culturele aangelegenheden :	
— niet-gesplitste kredieten	27,1
— ordonnanceringskredieten	160,3
— persoonsgebonden aangelegenheden :	
— niet-gesplitste kredieten	49,1
— ordonnanceringskredieten	17,3

Het is anderzijds noodzakelijk de vastleggingskredieten te bepalen welke in 1983 zullen moeten uitgetrokken worden voor de duitstalige Gemeenschap.

Ceux-ci se décomposent comme suit ;

	En millions de francs
— matières culturelles	213,8
— matières personnalisables... ..	17,3
	231,1

II. — REGIONS

A. — TITRE I

Dépenses courantes

1. Le crédit global de base attribué aux Régions flamande et wallonne s'élève à 15 000 millions de francs. Ce montant est à adapter dans les mêmes proportions que celui attribué aux Communautés.

On obtient ainsi un montant ajusté de :

$15\,000 \times 1,18 = 17\,700,0$ millions de francs.

2. Conformément aux dispositions de l'article 5 de la loi ordinaire de réformes institutionnelles, le Conseil des Ministres s'est prononcé sur les bases de calcul à prendre en considération en 1983 en vue de déterminer la clé de répartition visée à l'article 7 de la loi créant des institutions communautaires et régionales provisoires.

Cette clé de répartition sera fixée dans un arrêté royal qui sera publié incessamment.

Sur base du montant global attribué aux Régions flamande et française et dont question ci-avant, la répartition entre les régions telle que prescrite par l'article 5 de la loi ordinaire de réformes institutionnelles, donne le résultat suivant :

	En millions de francs
— Région flamande (52,58 %)	10 120,3
— Région wallonne (39,38 %)	7 579,7
— Région bruxelloise (8,04 %)	1 547,5

En ce qui concerne la dotation en faveur de la Région bruxelloise, le gouvernement a estimé opportun, tout comme les années précédentes, d'accorder à cette Région le bénéfice d'une croissance garantie. Pour l'année 1983, cette croissance pourrait être fixée au même taux que celui du crédit global des deux autres Régions pour 1983 par rapport au même montant de 1982 (9,6 %).

La dotation en faveur de la Région bruxelloise serait ainsi portée à :

— Budget $1982 \times 1,096$ ou $1\,543,5 \times 1,096 = 1\,691,7$ millions.

B. — TITRE II

Dépenses de capital

1. Sur base des mêmes critères qu'au Titre I, la dotation globale aux Régions flamande et wallonne s'élève à :

$24\,000 \times 1,18 = 28\,320,0$ millions de francs.

2. La répartition entre les Régions donne le résultat suivant :

	En millions de francs
— Région flamande (52,58 %)	16 192,5
— Région wallonne (39,38 %)	12 127,5
— Région bruxelloise (8,04 %)	2 476,0

Deze worden als volgt onderverdeeld :

	In miljoenen frank
— culturele aangelegenheden	213,8
— persoonsgebonden aangelegenheden	17,3
	231,1

II. — GEWESTEN

A. — TITEL I

Lopende uitgaven

1. Het aan de Vlaamse en Waalse Gewesten toegekende globaal basiskrediet belooft 15 000 miljoen frank. Dit bedrag dient aangepast op dezelfde wijze als dat toegekend aan de Gemeenschappen.

Men bekomt aldus een aangepast bedrag van :

$15\,000 \times 1,18 = 17\,700,0$ miljoen frank.

2. Overeenkomstig de bepalingen van het artikel 5 van de gewone wet tot hervorming der instellingen, heeft de Minister-raad zich uitgesproken over de berekeningsgegevens welke in 1983 in aanmerking moeten komen bij het vaststellen van de verdeelsleutel bedoeld in het artikel 7 van de wet tot oprichting van voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen.

Deze verdeelsleutel zal worden vastgesteld in een koninklijk besluit dat eerlang zal gepubliceerd worden.

Op basis van het globale bedrag toegekend aan de Vlaamse en Franse Gewesten en waarvan sprake hiervoor, geeft de verdeling tussen de gewesten zoals voorgeschreven door het artikel 5 van de gewone wet tot hervorming der instellingen het volgend resultaat :

	In miljoenen frank
— Vlaamse Gewest (52,58 %)	10 120,3
— Waalse Gewest (39,38 %)	7 579,7
— Brussels Gewest (8,04 %)	1 547,5

In verband met de dotatie ten bate van het Brussels Gewest heeft de Regering het gepast geacht, evenals de vorige jaren, aan dit Gewest een gewaarborgde groei toe te kennen. Voor het jaar 1983, zou deze groei kunnen vastgesteld worden op dezelfde coëfficiënt als die van het globale krediet van de twee andere Gewesten voor 1983 t.o.v. hetzelfde bedrag van 1982 (9,6 %).

De dotatie voor het Brussels Gewest zou aldus gebracht worden op :

— Begroting $1982 \times 1,096$ of $1\,543,5 \times 1,096 = 1\,691,7$ miljoen.

B. — TITEL II

Kapitaaluitgaven

1. Op grond van dezelfde maatstaven als op Titel I, bedraagt de globale dotatie aan de Vlaamse en Waalse Gewesten :

$24\,000 \times 1,18 = 28\,320,0$ miljoen frank.

2. De verdeling tussen de Gewesten geeft volgend resultaat :

	In miljoenen frank
— Vlaamse Gewest (52,58 %)	16 192,5
— Waalse Gewest (39,38 %)	12 127,5
— Brussels Gewest (8,04 %)	2 476,0

3. Tout comme pour le Titre I, un taux de croissance garanti est consenti à la Région bruxelloise, de sorte que la dotation à cette Région est finalement fixée comme suit :

— Budget 1982 $\times$ 1,096 ou $2\,612,5 \times 1,096 = 2\,864,2$ millions.

∴

En exécution de l'article 19, § 2, de la loi du 8 août 1980 spéciale de réformes institutionnelles, toutes les dispositions légales relatives aux Communautés flamande et française figurant antérieurement au budget des Dotations culturelles sont intégrées depuis 1980 dans les décrets contenant les budgets de ces mêmes Communautés tandis que celles afférentes aux matières régionales des Régions flamande et wallonne sont reprises dans les décrets contenant les budgets de ces Régions.

Par contre, pour la Communauté germanophone, l'intervention du Législateur reste requise pour toutes les dispositions dérogatoires aux lois sur la comptabilité de l'Etat. Ces dispositions sont donc reprises dans le présent projet de loi pour les matières culturelles et dans un projet de loi spécial pour les matières personnalisables.

En attendant que la Communauté germanophone puisse disposer d'une dotation dans les mêmes conditions que les deux autres Communautés, il est apparu opportun d'autoriser cette Communauté à utiliser au maximum les crédits qui sont à affecter par le Conseil de la Communauté culturelle allemande.

Aussi est-il proposé d'autoriser, en dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 sur la comptabilité de l'Etat, le report du solde des crédits non dissociés de 1983 à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Tel est l'objet de l'article 4 du présent projet de loi.

∴

Tout comme en 1982, le gouvernement a convenu de mettre les dotations à la disposition des Communautés française et flamande et de la Région wallonne par un premier versement d'un quart de la dotation et ensuite par tranches mensuelles payées anticipativement le 1^{er} de chaque mois :

Les Communautés et Régions pourraient toutefois disposer d'une ligne de crédit égale à la valeur de deux mois de dotation.

La disposition faisant l'objet de l'article 5 autorise donc le Trésor à consentir des avances limitées lorsque les opérations relatives à l'un ou à l'autre des comptes visés créent une position débitrice de celui-ci.

Les autres dispositions figurant au projet de loi reproduisent des textes identiques à ceux approuvés antérieurement par le Parlement.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

3. Zoals voor Titel I, wordt een gewaarborgd groeipercentage toegekend aan het Brussels Gewest, zodat de dotatie aan dit gewest uiteindelijk vastgesteld wordt als volgt :

— Begroting 1982 $\times$ 1,096 of $2\,612,5 \times 1,096 = 2\,864,2$ miljoen.

∴

In uitvoering van het artikel 19, § 2, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen zijn alle wettelijke beschikkingen met betrekking tot de Vlaamse en de Franse Gemeenschap, welke vroeger ingelast waren in de begroting van de Culturele Dotaties, sedert 1980 ingeschreven in de decreten houdende de begrotingen van die Gemeenschappen, terwijl deze betreffende de gewestmateries van de Vlaamse en Waalse Gewesten in de decreten houdende de begrotingen van deze Gewesten opgenomen zijn.

Voor de duitstalige Gemeenschap daarentegen blijft de tussenkomst van de Wetgever vereist voor alle beschikkingen welke afwijkingen inhouden van de wetten op de Rijkscomptabiliteit. Die beschikkingen worden dus opgenomen in dit wetsontwerp waar het gaat om de culturele aangelegenheden en in een speciaal wetsontwerp voor de persoonsgebonden aangelegenheden.

In afwachting dat de Duitse Gemeenschap kan beschikken over een dotatie onder dezelfde voorwaarden als de beide andere Gemeenschappen lijkt het gepast die Gemeenschap toe te staan de kredieten, die door de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap moeten worden toegewezen, maximaal aan te wenden.

Er wordt dan ook voorgesteld, in afwijking van de bepaling van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 op de Rijkscomptabiliteit machtiging te verlenen tot het overdragen van het saldo der niet-gesplitste kredieten van 1983 naar het volgende jaar onder dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Dit is het doel van het artikel 4 van bijgaand wetsontwerp.

∴

Zoals in 1982, is de Regering overeengekomen de dotaties ter beschikking te stellen van de Franse en Vlaamse Gemeenschappen en van het Waalse Gewest door een eerste storting van een vierde van de dotatie en daarna door maandelijkse schijven te betalen vóór de eerste van iedere maand :

De Gemeenschappen en Gewesten zouden evenwel over een kredietlijn mogen beschikken die gelijk zou zijn aan de waarde van twee maand dotatie.

De onder het artikel 5 opgenomen bepaling machtigt derhalve de Schatkist beperkte voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met de ene of de andere van de bedoelde rekeningen een debettoestand van deze rekening veroorzaken.

De andere bepalingen opgenomen in het wetsontwerp nemen identieke teksten over als deze welke vroeger door het Parlement werden aangenomen.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre du Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)**

Article 1^{er}.

Il est ouvert pour les dépenses de l'année budgétaire 1983 afférentes aux dotations aux Communautés et aux Régions des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

**Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II)**

Artikel 1.

Voor de aan het begrotingsjaar 1983 verbonden uitgaven betreffende de dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten, worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
Titre I				Titel I
Dépenses courantes	65 107,0	—	—	Lopende uitgaven.
Titre II				Titel II
Dépenses de capital	36 607,1	213,8	160,3	Kapitaaluitgaven.
Totaux	101 714,1	213,8	160,3	

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**Dispositions particulières relatives
aux dépenses courantes et aux dépenses de capital**

Art. 2.

Les crédits non dissociés des articles ci-après du budget des Affaires culturelles de la Communauté germanophone peuvent couvrir des dépenses se rapportant à des années budgétaires antérieures :

Titre I — Dépenses courantes.

Secteur Santé publique et Famille.

Section 31 — article 12.73, article 33.71.

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

**Bijzondere bepalingen betreffende
de lopende uitgaven en de kapitaaluitgaven**

Art. 2.

De niet-gesplitste kredieten van de hierna volgende artikels van de begroting van de Culturele Zaken van de duitstalige Gemeenschap mogen uitgaven dekken met betrekking tot vroegere begrotingsjaren :

Titel I — Lopende uitgaven.

Sector Volksgezondheid en Gezin.

Sectie 31 — artikel 12.73, artikel 33.71.

Art. 3.

Les dépenses en matière de frais d'instruction et allocations d'études aux orphelins à charge des crédits prévus à l'article 33.71 du budget des Affaires culturelles de la Communauté germanophone de l'année budgétaire 1983, secteur Santé publique et Famille, peuvent être effectuées sur ouvertures de crédit.

Art. 4.

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les soldes des crédits non dissociés des Titres I et II du budget des Affaires culturelles de la Communauté germanophone de l'année budgétaire 1983 peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 5.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives respectivement aux comptes 80.00.01.38 : Communauté flamande — compte-courant, 80.00.02.39 : Communauté française — compte-courant et 80.00.03.40 : Région wallonne - compte-courant, de la section « opérations de trésorerie », créent une position débitrice de l'un ou l'autre de ces comptes.

Ces avances ne pourront toutefois pas dépasser un montant égal à un sixième de la dotation inscrite au tableau annexé à la présente loi respectivement en faveur de chacune des institutions visées à l'alinéa précédent.

Art. 6.

Le budget du « Belgisches Rundfunk- und Fernsehzentrum für deutschsprachige Sendungen » est communiqué au Conseil de la Communauté culturelle allemande.

A cet effet, il fait l'objet d'une annexe au budget des Affaires culturelles de la Communauté germanophone.

Donné à Bruxelles, le 17 janvier 1983.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Art. 3.

De uitgaven met betrekking tot onderwijskosten en studietoelagen aan de wezen ten laste van de kredieten uitgetrokken op het artikel 33.71 van de begroting der Culturele Zaken van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1983, sector Volksgezondheid en Gezin, mogen op kredietopeningen uitgekeerd worden.

Art. 4.

In afwijking van de bepalingen van het artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de saldi van de niet-gesplitste kredieten van de Titels I en II van de begroting van de Culturele Zaken van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1983 naar het volgende jaar overgedragen worden in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 5.

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen respectievelijk in verband met de rekeningen 80.00.01.38 : Vlaamse Gemeenschap — rekening-courant, 80.00.02.39 : Franse Gemeenschap — rekening-courant en 80.00.03.40 : Waals Gewest — rekening-courant, van de sectie « Thesaurieverrichtingen » een debettoestand van de ene of de andere van die rekeningen veroorzaken.

Deze voorschotten zullen evenwel een bedrag niet mogen overschrijden dat gelijk is aan één zesde van de dotatie ingeschreven onder de bij deze wet gevoegde tabel, ten bate, respectievelijk, van ieder van de instellingen bedoeld in de voorgaande alinea.

Art. 6.

De begroting van de « Belgisches Rundfunk- und Fernsehzentrum für deutschsprachige Sendungen » wordt medegedeeld aan de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap.

Te dien einde maakt zij het voorwerp uit van een bijvoegsel aan de begroting van de Culturele Zaken van de Duitstalige Gemeenschap.

Gegeven te Brussel, 17 januari 1983.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

**BUDGET DES DOTATIONS AUX COMMUNAUTES
ET AUX REGIONS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1983**

(En millions de francs)

**BEGROTING DER DOTATIES AAN DE GEMEENSCHAPPEN
EN AAN DE GEWESTEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1983**

(In miljoenen frank)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		TEKSTEN	Art.
			Crédits d'engagement — <i>Vastleggings-kredieten</i>	Crédits d'ordonnement — <i>Ordonnancings-kredieten</i>		

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section 31 — Dotations

01.01 (58)	Dotation pour le financement du budget de la Communauté flamande	25 960,0	—	—
01.02 (61)	Dotation pour le financement du budget de la Communauté française	21 240,0	—	—
01.03 (64)	Dotation au Conseil de la Communauté culturelle allemande ...	207,0	—	—
01.04 (67)	Dotation pour le financement du budget de la Région flamande	10 120,3	—	—
01.05 (70)	Dotation pour le financement du budget de la Région wallonne	7 579,7	—	—
Totaux pour le Titre I — Dépenses courantes.		65 107,0	—	—

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie 31 — Dotaties

01.01 (58)	Dotatie voor de financiering van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap.	01.01 (58)
01.02 (61)	Dotatie voor de financiering van de begroting van de Franse Gemeenschap.	01.02 (61)
01.03 (64)	Dotatie voor de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap.	01.03 (64)
01.01 (67)	Dotatie voor de financiering van de begroting van het Vlaamse Gewest.	01.01 (67)
01.05 (70)	Dotatie voor de financiering van de begroting van het Waalse Gewest.	01.05 (70)
Totalen voor Titel I — Lopende uitgaven.		

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

Section 31 — Dotations

01.05 (54)	Dotation pour le financement du budget de la Communauté flamande	4 543,0	—	—
01.06 (57)	Dotation pour le financement du budget de la Communauté française	3 717,0	—	—
01.07 (61)	Dotation au Conseil de la Communauté culturelle allemande : 01. Crédits non dissociés	27,1	—	—
(62)	02. Crédits dissociés	—	213,8	160,3
01.08 (63)	Dotation pour le financement du budget de la Région flamande	16 192,5	—	—
01.09 (66)	Dotation pour le financement du budget de la Région wallonne	12 127,5	—	—
Totaux pour le Titre II — Dépenses de capital.		36 607,1	213,8	160,3
Totaux généraux (Titre I et Titre II).		101 714,1	213,8	160,3

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

Sectie 31 — Dotaties

Dotatie voor de financiering van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap.	01.05 (54)
Dotatie voor de financiering van de begroting van de Franse Gemeenschap.	01.06 (57)
Dotatie aan de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap	01.07
01. Niet-gesplitste kredieten.	(61)
02. Gesplitste kredieten.	(62)
Dotatie voor de financiering van de begroting van het Vlaamse Gewest.	01.08 (63)
Dotatie voor de financiering van de begroting van het Waalse Gewest.	01.09 (66)
Totalen voor Titel II — Kapitaaluitgaven.	
Algemene totalen (Titel I en Titel II).	

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 17 janvier 1983.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 17 januari 1983.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.
